

ГЛАВА ПЯТАЯ

Пятая глава трактата Авот отличается от остальных, которые содержат наставления морального характера, а также рассматривают вопросы, связанные с изучением Торы. В этой же главе первые шесть мишнайот не связаны напрямую с этими темами. Они включены сюда, поскольку начинаются со слова «десять», – так же, как следующие за ними, в которых составитель Мишны вновь обращается к основным темам этого трактата, начинаются со слов «семь» и «четыре». Наши мудрецы часто пользовались методами мнемоники, чтобы материал легче запоминался. *(По Меури)*

1. Десятью изреченными [повелениями] был создан мир. Чему это нас учит? Ведь он мог быть создан и одним изреченным [повелением]! Но [все же Вс-вышний создал мир именно таким образом, что показывает нам, насколько он важен для Него], поэтому возмездие постигает злодеев, которые губят мир, созданный десятью изреченными [повелениями], и щедро вознаграждает праведников, которые поддерживают существование мира, созданного десятью изреченными [повелениями].

Десятью изреченными [повелениями] был создан мир. В Талмуде сказано, что хотя в Пятикнижии можно насчитать девять таких повелений (девять раз повторены в рассказе о сотворении мира слова «сказал Всесильный»), стих «В начале сотворил Всесильный небо и землю» (Брейшит, 1:1) тоже можно причислить к ним, хотя он и отличается от остальных (ведь не написано: «Сказал Всесильный: «Да будет...»»). Возможно, Вс-вышний не пожелал открыть людям, что именно предшествовало процессу творения, который начался с создания бесформенной материи, – именно так комментаторы Торы объясняют первые слова книги Брейшит. В течение шести дней творения материя и дух приняли, благодаря остальным девяти повелениям Вс-вышнего, форму конкретных созданий. В святом языке есть два слова, обозначающие речь: *маамар* (оно употреблено в данной мишне) и *дибур*. Последнее означает сам процесс произнесения звуков речи, а *маамар* подразумевает именно содержание сказанного. Поэтому в описании акта творения мы находим выражение *вайомер Элоким* («сказал Всесильный»), ибо здесь говорится о создании конкретных сущностей посредством определенных сил, содержащихся в словах Творца. *(Дерех хаим)*

Чему это нас учит? Ведь он мог быть создан и одним изреченным [повелением]!.. Поэтому возмездие постигает злодеев. Не следует понимать эти слова так, что цель создания мира именно таким образом заключается в последующих возмездии и награде. Во-первых, это было бы несправедливо. Представьте себе, что некий человек построил дом, цена которого десять тысяч монет, истратив в десять раз больше. Однажды кто-то сжег его дом. Разумеется, пострадавший не сможет потребовать за него больше десяти тысяч – ведь этого было достаточно для постройки дома. Во-вторых, Творец не создавал бы мир лишь для того, чтобы кого-то наказать. Ведь Он не желает умножать страдания грешников, а ждет их раскаяния. Мишна вообще не пытается объяснить, какую

цель преследовал Вс-вышний, создав мироздание десятью повелениями. Возможно, Он пожелал сообщить нам этим, что сотворенный мир отражает Его совершенство и цельность, а это, в свою очередь, связано с числом 10 (см. комм, к Авот, 3:6). На самом деле мы не знаем, почему Вс-вышний создал мир десятью повелениями – ведь Он мог осуществить Свой замысел и с помощью одного. Однако в нашем представлении то, что мир создан десятью повелениями, а не одним, указывает на его особую ценность в глазах Творца. Отсюда мораль: мы должны дорожить подаренным нам миром и не допускать, чтобы наши грехи разрушали его. (*Дерех хаим*)

Имеется в виду одно повеление, включающее в себя все девять остальных. Понятно, что мир, созданный одним повелением, отличался бы от мира, в котором мы живем. В нем творения, не будучи самостоятельными, сразу же после появления на свет сливались бы со своим источником. В таком мире могущество Творца проявлялось бы явно. На это намекают слова: «Ведь он мог быть создан...». На иврите *яхоль* («мог») указывает на один из атрибутов – *йехолат* («могущество») Творца. Однако Вс-вышний дал людям свободу выбора. Он хотел, чтобы они сами, по собственной воле приняли Его власть. Поэтому Творец создал мир таким, каков он есть. Благодаря последующим девяти повелениям мир материализовался, творения обрели форму отдельных объектов и стали ощущать себя независимыми от Создателя. Поэтому и полагается праведникам награда – ведь Вс-вышний поручил людям важную миссию: превратить этот далекий от света Творца мир в Его обитель. (*Любавичский Ребе*)

Поэтому возмездие постигает злодеев. Буквально сказано: «Поэтому со злодеев взыскивается долг». Злодей наказывается не ради мести, а для того, чтобы он «заплатил свой долг». Человек приходит в этот мир, чтобы построить в нем обитель для Творца, следуя Его указаниям. Тот, кто не выполняет свою задачу, становится «должником» Вс-вышнего. «Вернуть долг» человек может лишь путем раскаяния, которое восполняет все упущенное им за то время, пока он предавался грехам. (*Любавичский Ребе*)

2. Десять поколений [насчитывается] от Адама до Ноаха; из этого мы видим, сколь велико Его долготерпение, ибо все эти поколения постоянно гневил Его, пока Он не обрушил на них воды потопа. Десять поколений [насчитывается] от Ноаха до Аврагама; из этого мы видим, сколь велико Его долготерпение, ибо все эти поколения постоянно гневил Его, пока не пришел праотец наш Аврагам и удостоился всего, [что могли] заслужить они.

Десять поколений [насчитывается] от Адама до Ноаха. В Торе (Брейшит, 5:3-29) перечисляются эти десять поколений. Возникает вопрос, с какой целью это сделано – ведь Тора не является книгой летописей и многие исторические события в ней вовсе не упоминаются. Видимо, в данном случае это перечисление намекает на долготерпение Вс-вышнего. (*Тиферет Исраэль*)

Из этого мы видим, сколь велико Его долготерпение. Хотя долготерпение – одно из тринадцати свойств, присущих Вс-вышнему, и все они названы в Торе (Шмот, 34:6,7), Мишна сообщает нам здесь, в течение какого именно отрезка времени Творец сдерживает гнев. (Тиферет Исраэль)

Число 10 указывает на завершенность, полноту – как в сфере добра, так и в сфере зла. Зло, чтобы достичь полноты, проходит десять стадий. Поэтому Вс-вышний ждал десять поколений, пока чаша зла не переполнилась. *(Любавичский Ребе)*

Пока Он не обрушил на них воды потопа. К кому относятся эти слова? Если к десятому поколению, то так и следовало сказать, иначе можно понять, что это сказано обо всех десяти поколениях. Кроме того, если имеется в виду только десятое поколение, то почему все предыдущие не были наказаны? Видимо, тогда происходила постоянная реинкарнация душ. И таким образом одни и те же души воплощались десять раз, ибо Вс-вышний многократно предоставлял им возможность избавиться от грехов, совершенных в прошлых воплощениях. Следовательно, все поколения были наказаны. Можно дать и другое объяснение. Потоп уничтожил надгробные памятники, а обозначение места захоронения важно для упокоения души. Поэтому потоп можно рассматривать как наказание и умершим. (Мидраш Шмуэль)

Десять поколений [насчитывается] от Ноаха до Аврагама. Поколение Ноаха сюда не входит. (Тосфот Йом-Тов)

Пока не пришел праотец наш Аврагам и удостоился всего, [что могли] заслужить они. Ноах тоже был праведным человеком, как сказано в Торе (Брейшит, 6:9). И все же он не удостоился всего, что могли заслужить предшествовавшие поколения. Все его современники погибли. Люди, жившие и в ту эпоху, и раньше, грабили, враждовали, развратничали. А люди поколения Аврагама и предшествовавших ему, строители Вавилонской башни, отличались дружелюбием, между ними царил согласие. За это им полагалась награда, но так как они взбунтовались против Творца, все хорошее, чего они удостоились, стало достоянием сферы зла. Затем появился Аврагам и начал внедрять в умы людей идею единобожия, что благотворно повлияло на человечество. Аврагам своими деяниями высвободил из сферы зла благо, предназначенное Вс-вышним для всех десяти предыдущих поколений, и поэтому удостоился его. (Любавичский Ребе)

Люди поколения Ноаха были грабителями и развратниками. Поэтому они понесли наказание в этом мире. Десять поколений от Ноаха до Аврагама грешили в сфере духа. Они восстали против Творца – и были наказаны лишением духовных благ. Зная обо всем, что было даровано Аврагаму, мы можем представить себе, чего лишились предшествующие поколения. *(Тиферет Исраэль)*

3. Десяти испытаниям подвергся праотец наш Аврагам и выдержал их все – из этого мы видим, сколь велика любовь нашего праотца Аврагама [ко Вс-вышнему].

Десяти испытаниям подвергся праотец наш Аврагам. Наши учителя говорят, что Вс-вышний подвергает серьезным испытаниям лишь людей с великой душой – праведников. До Аврагама в мире не появлялись люди с таким высочайшим духовным потенциалом. Поэтому он был первым, кого Вс-вышний подверг испытаниям. Разумеется, Творцу известно, выдержит человек проверку или нет. Смысл испытаний в другом. Во-первых, благодаря им человек может проявить самые сокровенные свойства своей души. Успешно пройдя проверку, он по-иному осмысливает отношение к нему Вс-вышнего, глубже постигает смысл собственной жизни. Во-вторых, испытания, которые выдержал человек, помогают окружающим по справедливости оценить его личность – ведь люди судят ближнего по его деяниям. Дать объективную оценку нереализованным душевным качествам гораздо сложнее. Поэтому в начале рассказа о принесении в жертву Ицхака сказано: «...Всесильный испытывал Аврагама» (Брейшит, 22:1), – где приведено имя Вс-вышнего, характеризующее Его справедливость: *Элоким*. «Испытание» же на иврите – *нисайон*, что недаром созвучно слову *нес* («чудо»), ибо выдержавший судьбоносное испытание выходит за пределы естественного. (*Дерех хаим*)

4. Десять чудес были совершены для наших праотцев в Египте и десять – на море; десятью наказаниями покарал Святой [Творец], благословен Он, египтян в Египте и десять – на море. Десять раз испытывали праотцы наши Святого [Творца], благословен Он, в пустыне, как сказано: «Но испытывали Меня уже десять раз и не внимали голосу Моему».

Десять чудес были совершены для наших праотцев в Египте... десятью наказаниями покарал Святой [Творец]... египтян в Египте. Как объясняют комментаторы, чудеса, совершенные Творцом в Египте, заключались в том, что бедствия, обрушившиеся на эту страну, не коснулись сынов Израиля, хотя и носили глобальный характер. Но если принять это объяснение, непонятно, почему в мишне сначала упоминаются чудеса, а затем – наказания: ведь если бы не было десяти кар, не было бы и десятикратного спасения! Вс-вышний, конечно же, мог уничтожить египтян мгновенно, но цель Его была не столько в воздаянии им за преступления, сколько в том, чтобы сделать имя Свое известным во всем тогдашнем языческом мире. Наказывая египтян, Он продемонстрировал Свою безраздельную власть над мирозданием, над бытием, полностью подчиненным Его воле. Спасти евреев было для Творца более важным, чем покарать их врагов, потому-то о чудесах и говорится раньше. (*Мидраш Шмуэль*)

Десять раз испытывали праотцы наши Святого [Творца]. Обо всем этом говорится в Пятикнижии и Талмуде. «Испытывать Творца» означает совершить грех из-за сомнения в Его всемогуществе или в истинности слов Его пророков.

Обычно причиной греха служит неспособность человека противостоять соблазну, которым искушает его сатана. *(Тиферет Исраэль)*

5. Десять чудес происходили с нашими праотцами в Храме: ни у одной женщины не было выкидыша от запаха мяса приносившихся в жертву животных; и никогда не портилось это мясо; и не видели на бойне мух; и не случалось у первосвященников семяизвержения в Йом-Кипур; и не гасили дожди костры, разложенные [на жертвеннике]; и ветер не развеивал столбы дыма; и не приходили в негодность [хлебные приношения:] омер, два хлеба [из зерен нового урожая] и фигурный хлеб; [люди] стояли в тесноте, но когда они падали ниц, места хватало всем; и никогда не причиняли вреда в Иерусалиме змеи и скорпионы; и не говорил один другому, ночуя в Иерусалиме: «Тесно мне здесь».

Десять чудес происходили с нашими праотцами в Храме. Мишна перечисляет эти десять чудес, поскольку о них не говорится в Письменной Торе ни прямо, ни намеком, – в отличие отпредыдущих мишнайот, базирующихся на сказанном в Танахе. *(Тиферет Исраэль)*

Хотя, на первый взгляд, эти чудеса Творец совершил ради Своего Храма: они были призваны внушать людям трепет пред Шхиной, присутствовавшей там, и особое отношение к нему, а также способствовать безупречному проведению службы в нем, – все же в мишне подчеркивается, что Он совершил десять чудес для людей – «с нашими праотцами»: каждый из них мог извлечь для себя нравственный урок, – а кроме того, на это намекает число 10 (столько же чудес было и в Египте, и при переходе сынами Израиля моря). *(Маген авот)*

Мишна рассказывает о чудесах, которые произошли в Храме, чтобы мы представили себе удивительную атмосферу, которая там царилла, и позавидовали бы нашим предкам. А это, в свою очередь, должно побудить нас устранить причины, которые привели к разрушению Храма и препятствуют его восстановлению, как сказано в молитве «Мусаф»: «Из-за грехов наших мы были изгнаны из своей страны». *(Любавичский Ребе)*

Ни у одной женщины не было выкидыша от запаха мяса приносившихся в жертву животных. Хотя есть мясо принесенных в жертву животных Закон разрешает далеко не всем и при соблюдении ряда условий, беременным это позволено, если есть опасность для их жизни или для жизни плода. И все же женщины, ждавшие ребенка, не стали бы приходить в Храм, чтобы избежать возможной неприятной ситуации, если бы не это чудо, явленное Вс-вышним с целью не огорчать их и дать возможность посетить Храм. *(Тиферет Исраэль)*

Это чудо – пример тому, насколько внимателен Вс-вышний к нуждам каждого человека. Именно поэтому с него начинается перечисление сверхъестественных явлений, происходивших в Храме, хотя, казалось бы, следовало бы прежде всего назвать чудеса, совершенные для всего Израиля. *(Любавичский Ребе)*

Никогда не портилось это мясо. Есть мнение, согласно которому слово «никогда» говорит здесь о том, что это чудо имело место не только в Иерусалимском Храме, но и в переносном Шатре откровения во время странствий народа Израиля в пустыне, и везде, где евреи совершали жертвоприношения до строительства Храма. Мясо не портилось благодаря словам хозяина животного при посвящении его Творцу. И если человек способен освятить мясо принадлежащей ему скотины, то он тем более в состоянии, освятив собственную плоть, предотвратить ее гниение в могиле. Ведь ему дарована святая душа – необходимо только помочь ей проявиться с помощью самоограничений и исполнения заповедей. *(Мидраш Шмуэль)*

Не случилось у первосвященников семяизвержения в Йом-Кипур. Семяизвержение у первосвященника в Йом-Кипур – мистический признак, свидетельствующий об успехе сатаны в борьбе со святостью в день ее высшего проявления. Чтобы избежать этого, первосвященники перед Йом-Кипуром переходили на особую диету, а в ночь перед службой им не давали спать. Тем не менее все эти меры могли и не помочь, если бы не чудо. *(Мидраш Шмуэль)*

Никогда не причиняли вреда в Иерусалиме змеи и скорпионы. Хотя это чудо распространялось на весь город, его все же причисляют к чудесам, явленным в Храме: ведь благодаря ему люди не опасались приходить в Иерусалим по праздникам, чтобы посетить Храм, и в течение всего года, чтобы совершить жертвоприношения. *(Любавичский Ребе)*

Не говорил один другому, ночуя в Иерусалиме: «Тесно мне здесь». Это не означает, что в Иерусалиме не было тесно. Чудо состояло в том, что теснота не мешала людям наслаждаться каждой минутой пребывания в святом городе. Они не обращали внимания на давку и не жаловались друг другу на неудобства – их душам было просторно в Иерусалиме. *(Любавичский Ребе)*

В предыдущих мишнайт этой главы о различных событиях рассказано в хронологическом порядке, начиная с сотворения мира и кончая чудесами, происходившими в Иерусалимском Храме. Следующую мишну уместно было бы поместить сразу после первой, однако она не вписывается в хронологический ряд, поскольку ее содержание имеет вневременной характер. *(Любавичский Ребе)*

6. Десять творений были созданы накануне субботы, в сумерки: жерло, [ведущее в недра] земли, устье колодца, уста ослицы, радуга, ман, посох, [червь] шамир, письменность, письмена, [высеченные в скрижалях], и [сами] скрижали. Некоторые [авторитеты] говорят, что [в это время были созданы также] могила для Моше, учителя нашего, и баран для праотца нашего Аврагама. Некоторые [авторитеты] говорят, что [в это время были созданы] и злые духи, а также клещи, с помощью которых [люди смогли] изготавливать другие клещи.

Десять творений были созданы накануне субботы, в сумерки. «В сумерки» на иврите – *бейн гаимашот* (букв, «между светилами»): между заходом солнца и появлением на небе других светил – звезд. Это талмудическое понятие толкуется двояко: а) временной отрезок, по поводу которого существуют сомнения, считать ли его частью дня или ночи (период суток, называющийся в русском языке «вечером» и начинающийся с наступлением темноты, Тора причисляет к ночи. – *Прим. пер.*); б) особый отрезок времени, в который входит как завершение дня, так и начало ночи. Вторую трактовку также можно понимать двояко: а) в этом отрезке день и ночь сливаются; б) он не относится ни ко дню, ни к ночи. Его можно сравнить с вершиной геометрического угла, представляющей точку, в которой соединяются две его стороны и которая не имеет собственных пространственных характеристик. Подобно ей, *бейн гаимашот* не имеет характеристик временных, являясь как бы точкой во времени, – однако именно в ней и были созданы перечисленные в этой мишне творения. (*Любавичский Ребе*)

Все перечисленные в этой мишне творения соединяют в себе два начала: физическое и метафизическое. Поэтому они и созданы в *бейн гаимашот* перед субботой – в период, когда будни сменяются святым днем. (*Дерех хаим*)

Жерло, [ведущее в недра] земли. Букв, «уста земли». Имеется в виду способность, которой земля была наделена для того, чтобы она поглотила Кораха и всех его приверженцев (см. Бемидбар, 16:30,31) и сообщила всему Израилю о том, что те оказались в преисподней. (*Тосфот Йом-Тов*)

Устье колодца. Речь идет о чудесном колодце, сопровождавшем евреев во время их странствий по пустыне. Этот колодец был наделен даром речи и воспевал чудеса, связанные с ним (см. Бемидбар, 21:16-18). (*Рав*)

Уста ослицы. Здесь имеется в виду ослица Бильама (см. Бемидбар, 22:28). (*Рав*)

Посох. Посох Моше, с помощью которого он совершал в Египте и на Красном море знамения и чудеса. Посох был изготовлен из редко встречающегося драгоценного камня, и на нем было вырезано четырехбуквенное имя Вс-вышнего. (*Тиферет Исраэль*)

Письменность. У ивритского слова *ктав* несколько значений: «письменность», «письмо», «шрифт». Здесь имеется в виду способность людей к передаче информации с помощью системы буквенных знаков. (*Меури*)

Письмена, [высеченные в скрижалях]. Эти письма были уникальными: они не имели зеркального отражения, и на скрижалях, представлявших собой параллелепипеды, один и тот же текст, буквы которого были как бы выпилены сквозь всю толщину камня, читался одинаково с каждой из шести сторон. (*Тосфот Йом-Тов*)

Могила для Моше. Пещера, в которой был похоронен Моше, была уготована для этой цели Самим Вс-вышним. С тех пор многие искали ее, и безрезультатно: Творец сделал ее недоступной для людей. (*Тиферет Исраэль*)

Баран для праотца нашего Аврагама. Речь идет о баране, которого Аврагам принес в жертву вместо своего сына Ицхака. Не следует понимать сказанное здесь так, будто этот баран жил две тысячи лет от начала времен до принесения его в жертву. И он, и все остальные создания, перечисленные в этой мишне, были сотворены тогда лишь как прообразы реальных, каждая из которых материализовалась в отведенное ей по замыслу Творца время. (*Дерех хаим*)

Некоторые [авторитеты] говорят, что [в это время были созданы] и злые духи. По словам наших учителей (Сангедрин, 38а), Вс-вышний создал Адама самым последним из всех творений с тем, чтобы к появлению человека на свет все для его существования было подготовлено, – «чтобы он сразу приступил к трапезе». Глубинный смысл этих слов таков: человек должен был не мешкая взяться за выполнение задачи, для которой и был создан. Ему предстояло изменять только что сотворенный материальный мир, одухотворяя его природу и тем самым приводя его к совершенству. Все же творения, перечисленные в этой мишне, были изначально совершенными и потому появились на свет после Адама. Что же касается злых духов, то они, в отличие от всех остальных созданий, не несут в себе потенциал добра и потому не могут быть одухотворены; как воплощение абсолютного зла они выполняют лишь карательные функции, и их существование не представляет самостоятельной ценности. (*Любавичский Ребе*)

А также клещи, с помощью которых [люди смогли] изготавливать другие клещи. Для изготовления клещей необходимы такие же клещи. Возникает естественный вопрос: откуда появились «праклящи»? Мишна отвечает, что они были сотворены Вс-вышним. Талмуд не принимает ее мнение, считая, что первые клещи могли быть созданы человеком путем литья, но все же ряд авторитетов согласны с точкой зрения, приведенной в этой мишне. (*Рав*)

Почему Мишна не говорит кратко: «...а также клещи»? Можно предположить, что составитель Мишны хотел подчеркнуть следующее: клещи сотворены не ради них самих, а для создания с их помощью других клещей, и, несмотря на незначительность этого инструмента в системе всего мироздания, их изготовил Сам Вс-вышний. Мы видим отсюда, как важно Ему, чтобы человек занимался созидательным трудом. Злые духи и клещи упомянуты рядом, чтобы подчеркнуть: и те, и другие не самоценны и являются лишь инструментами. (*Любавичский Ребе*)

7. Семь особенностей присущи болвану и семь – умному. Умный не говорит в присутствии того, кто мудрее и превосходит его числом [своих учеников и прожитых лет]; не перебивает собеседника; не торопится с ответом; задает вопросы по существу и не дает уклончивых ответов; отвечает на первый

[вопрос] сначала, а на последний – в конце; о том, чего не слышал, говорит: «Я не слышал»; признает истину. Глупец же [отличается] противоположными особенностями.

Семь особенностей присущи болвану. Под «болваном» здесь подразумевается вполне способный и знающий ученик мудрецов, но не воспитавший в себе сдержанность и вежливость, поверхностно мыслящий и не способный к глубокому анализу изучаемого. (*Тиферет Исраэль*)

8. Бедствия семи видов постигают мир за семь различных проступков. Если одни отделяют десятую часть урожая, а другие не отделяют, – возникает смута, приводящая к нехватке продуктов, [когда] одни голодают, а другие сыты; если [все] решили не отделять десятую часть урожая – наступает голод из-за засухи; если [все решили] не отделять положенную часть от теста – начинается голодный мор. Эпидемии постигают мир за то, что суды не приговаривают к смерти [преступников] в соответствии с требованиями Торы, и за [несоблюдение законов о] плодах года «шмита». Меч [войны] карает мир за судебную волокиту, за несправедливый суд и за вынесение постановлений, противоречащих законам Торы.

Бедствия семи видов... за семь различных проступков. Эта мишна и следующая за ней сообщают нам, среди прочего, что Вс-вышний наказывает по принципу «мера за меру». Зная об этом, людям легче исправлять себя, устраняя причины, которые привели к бедствиям. (*Меури*)

Если одни отделяют десятую часть урожая, а другие не отделяют, – возникает смута. За пренебрежение этой заповедью наказывается не только конкретный виновник, но все население Эрец-Исраэль, – так же, как и награда за ее исполнение приносит благословение всей стране. (*Мидраш Шмуэль*)

Если [все решили] не отделять положенную часть от теста – начинается голодный мор. На языке Танаха и Талмуда часть теста, отделяемая для когена, называется «хала». За нарушение этого предписания полагается более тяжелое наказание, чем за пренебрежение заповедью отделения десятой части урожая, и тому есть две причины: а) от теста отделяют намного меньшую долю, чем от урожая: тот, кто выпекает его для себя, отделяет 1/24 часть, а тот, кто зарабатывает этим, – 1/48; б) тесто предназначено для выпечки жизненно необходимого продукта, в то время как без всего остального можно существовать. (*Дерех хаим*)

Эпидемии постигают мир за то, что суды не приговаривают к смерти [преступников] в соответствии с требованиями Торы. Здесь возможен и иной перевод: «Эпидемии постигают мир из-за [преступников, которых] суд не может приговорить к смерти в соответствии с требованиями Торы [из-за недостаточности улик или из-за того, что они скрываются от правосудия]». (*Мидраш Шмуэль*)

За [несоблюдение законов о] плодах года «шмита». Закон обязывает владельцев полей, садов, виноградников объявить урожай года «шмита» – последнего года семилетнего цикла -бесхозным, так что каждый может брать себе плоды урожая для еды. Наказание за нарушение этого закона основано на принципе «мера за меру»: ангел смерти лишает жизни не только тех, кто согрешил, но и всех окружающих, – подобно тому, как объявление урожая бесхозным должно было уравнивать во владении им его хозяев со всеми остальными. (Дерех хаим)

9. Нашествие хищных зверей происходит из-за напрасно произнесенных клятв и осквернения имени Вс-вышнего; люди становятся изгнанниками из-за идолопоклонства, и кровосмешения, и кровопролития, и нарушения законов о «шмите». В четыре периода [семилетнего цикла] эпидемии свирепствуют особо: в четвертый [год], в седьмой год, а также сразу же по его завершении и ежегодно по окончании праздника Сукот. В четвертый [год] – из-за того, что [не отдают] беднякам десятую часть урожая третьего года; в седьмой – из-за того, что [не отдают] беднякам десятую часть урожая шестого года; по завершении седьмого – из-за [несоблюдения законов о] плодах седьмого года; ежегодно по окончании праздника Сукот – из-за присвоения даров для бедных.

Нашествие хищных зверей происходит из-за напрасно произнесенных клятв и осквернения имени Вс-вышнего. Творец осенил человека Своим именем, создав его по Своему подобию. У каждого хищника есть животная душа, связанная с духовным прообразом этого зверя в высших мирах, и оттуда передается ему страх перед человеком, отмеченным именем Вс-вышнего. Напрасные клятвы оскверняют это имя, отдаляют Его от людей, и хищники перестают бояться их. (Мидраш Шмуэль)

Люди становятся изгнанниками из-за идолопоклонства, и кровосмешения, и кровопролития, и нарушения законов о «шмите». Вс-вышнего называют Б-гом Земли, имея в виду Землю Израиля, которую Он освятил Своей Шхиной, из-за чего идолопоклонники не могут в ней укорениться. Страна Израиля называется в Танахе святой (см. Зхарья, 2:16), а кровосмешение – осквернение святости. Страна Израиля называется также «страной жизни» (см. Иехезкель, 26:20), поэтому в ней недопустимо кровопролитие. Нарушение требования не обрабатывать землю в год «шмита» также оскверняет святость Страны Израиля, так как седьмой год семилетнего цикла подобен седьмому дню недели – святой субботе. (Дерех хаим)

Эпидемии свирепствуют особо... из-за того, что [не отдают] беднякам десятую часть урожая. В предыдущей мишне было сказано, что кара за указанный грех – голод, а не эпидемии. Тем не менее оба утверждения не противоречат друг другу: наказание голодом, как и эпидемиями, не исключает возможности дополнительного наказания. (Мидраш Шмуэль)

10. Четыре точки зрения [на имущественные отношения] существуют у людей. Тот, кто говорит: «Мое – твое, а твое – мое», – простак. [Тот, кто

говорит:] «Мое – мое, а твое – твое», – обыватель; некоторые [авторитеты] считают, что таким было мнение жителей Сдома. [Тот, кто говорит:] «Мое – твое, и твое – твое», – благочестив. [Тот, кто говорит:] «Твое – мое, и мое – мое», – грешник.

Тот, кто говорит: «Мое – твое, а твое – мое», – простак. Так готовы относиться к ближнему многие, уступая ему что-либо из принадлежащего им, они надеются на ответную щедрость в будущем. Однако человек, проникшийся мудростью Торы, должен проявлять уступчивость бескорыстно, без расчета на взаимность. *(Тиферет Исраэль)*

[Тот, кто говорит:] «Мое – твое, и твое – твое», – благочестив. [Тот, кто говорит:] «Твое – мое, и мое – мое», – грешник. Может возникнуть вопрос: ведь в трактате Авот приводятся наставления для тех, кто стремится к благочестию, – зачем же приводить здесь точку зрения грешника? На самом деле здесь идет речь о человеке, который выполняет все требования Закона, более того: ужесточает их для себя -и проявляет щедрость, помогая нуждающимся; однако греховность такого человека выдают его слова. Проявляя широту своей натуры, он заявляет бедняку примерно следующее: я тебе помогаю лишь по доброте души, но на самом-то деле все – мое. Составитель Мишны считает, что, исходя из норм благочестия, этот человек – все равно грешник. Благочестивым же здесь называется тот, кто был бы рад оказывать нуждающимся щедрую помощь, но сам испытывает материальные затруднения и вынужден ограничиться небольшими взносами в пользу бедняков. При этом он не жалеет для них слов ободрения и не дает им почувствовать, что облагодетельствовал их. По мнению составителя Мишны, уже за одно приведенное здесь высказывание этого человека он должен считаться благочестивым. *(Любавичский Ребе)*

11. [Существуют] четыре типа характера. Вспыльчивый, но отходчивый больше приобретает, чем теряет; уравновешенный, но злопамятный больше теряет, чем приобретает; уравновешенный и отходчивый – благочестив; вспыльчивый и злопамятный -грешник.

Обычно вспыльчив тот, у кого мягкий характер: он быстро выходит из себя – но и быстро успокаивается. Человеку с твердым характером обычно свойственна злопамятность, поэтому в том случае, если ему удалось изменить свою природу и воспитать в себе терпимость к окружающим, он считается благочестивым. Вспыльчивый же по натуре своей не должен быть злопамятным, и если он таит в душе злобу к кому-либо, это свидетельствует о том, что он культивирует ее в себе, подавляя присущие ему качества. *(Дерех хаим)*

Вспыльчивый и злопамятный – грешник. Почему в Мишне упоминается грешник – далекий от норм благочестия человек? Речь здесь идет о том, кому вспыльчивость и злопамятность присущи изначально, но он сдерживает себя, не позволяя этим качествам проявиться. Несмотря на это он считается грешником до тех пор, пока не изменит полностью свою природу. *(Любавичский Ребе)*

12. [Существуют] четыре типа учеников. Тот, кто быстро усваивает [материал] и быстро забывает, больше теряет, чем приобретает; тот, кто усваивает с трудом, но не забывает, больше приобретает, чем теряет; тому, кто быстро усваивает и не забывает, выпала завидная участь; участь того, кто с трудом усваивает и быстро забывает, незавидна.

[Существуют] четыре типа учеников. Зачем Мишна сообщает нам то, что известно каждому профессиональному педагогу? Дело в том, что обучать людей Торе должны не только те, кто умеет преподавать, но и все знающие ее. Если последние станут изучать дидактику и найдут индивидуальный подход к каждому ученику, их будут считать благочестивыми. (Любавичский Ребе)

Тому, кто быстро усваивает и не забывает, выпала завидная участь. Преподавателю не следует гордиться собой, если у него есть ученик, обладающий выдающимися способностями: «завидная участь» определена воспитаннику Небесами. (Любавичский Ребе)

Участь того, кто с трудом усваивает и быстро забывает, незавидна. При работе с таким учеником преподаватель не должен отчаиваться: ведь «незавидная участь» также дарована ему волей Творца. При этом надо делать все возможное для развития его способностей. (Любавичский Ребе)

13. [Существуют] четыре типа поведения людей в том, что касается пожертвований бедным. Тот, кто хочет давать сам, но не [хочет, чтобы] давали другие, – враждебно относится к окружающим; [тот, кто хочет,] чтобы давали другие, но не он, – враг самому себе; тот, кто дает сам и побуждает давать других, – благочестив; тот, кто не [хочет] давать сам и не [хочет, чтобы] давали другие, – грешник.

[Существуют] четыре типа поведения людей в том, что касается пожертвований бедным. Букв, «четыре типа людей, дающих пожертвования бедным». Их объединяет то, что несмотря на такой разницей в отношении к благотворительности, все они жертвуют деньги в пользу бедных и отличаются друг от друга лишь тем, что одни это делают охотно, а другие – вопреки желанию. (Мидраш Шмуэль)

Тот, кто хочет давать сам, но не [хочет, чтобы] давали другие, – враждебно относится к окружающим. Ему известно, что в заслугу за исполнение этой заповеди Вс-вышний награждает людей богатством, а такой человек не желает, чтобы другие богатели. (Мидраш Шмуэль)

Тот, кто не [хочет] давать сам и не [хочет, чтобы] давали другие, – грешник. Такой еврей тоже помогает бедняку, но лишь из сострадания к конкретному человеку, а не потому, что признает необходимость поддержки обществом всех нуждающихся. Он – грешник, ибо не признает принцип Торы, возводящей благотворительность в закон. (Мидраш Шмуэль)

14. [Существуют] четыре типа поведения людей в том, что касается посещения уроков Торы. Тот, кто приходит, но бездельничает, получает вознаграждение за сам факт своего прихода; тот, кто учится [самостоятельно], но не приходит [на уроки], получает вознаграждение за то, что учится; тот кто приходит и учится, – благочестив; тот, кто не приходит и бездельничает, – грешник.

[Существуют] четыре типа поведения людей в том, что касается посещения уроков Торы. Букв, «четыре типа людей, посещающих уроки Торы». В двух случаях из четырех следовало бы сказать не «посещающих», а «посещавших»: речь идет о тех, кто оставил занятия в группе либо потому, что решил учиться самостоятельно, либо по той причине, что сошел с правильного пути и Тора перестала его интересовать. (Тиферет Исраэль)

15. [Существуют] четыре типа [учеников], занимающихся у мудрецов: «губка», «воронка», «фильтр» и «сито». Губка впитывает все; в воронку с одной стороны входит, а с другой выходит; фильтр пропускает вино, но задерживает осадок; сито задерживает муку [крупного помола], но пропускает муку тонкого помола.

Если в предыдущей мишне речь идет о людях, посещающих уроки Торы до работы или после нее, то в этой говорится о тех, для кого изучение Торы – основное занятие и кому преподают ее мудрецы. Такие ученики уже и сами могут быть наставниками, но приходят к мудрецам, чтобы глубже проникнуть в их духовный мир. Образное описание четырех подходов к получению знаний и их дальнейшей передаче призвано подчеркнуть, что каждый из них должен применяться при преподавании определенных разделов Торы, а также в зависимости от контингента учеников. (Любавичский Ребе)

Губка впитывает. В Торе есть аспекты, которые следует «впитать в себя» со слов мудрецов, но не передавать другим, – к примеру тайны мироздания, тайны имен Вс-вышнего или фрагменты, в которых о евреях говорится в негативном плане. (Любавичский Ребе)

Фильтр пропускает вино, но задерживает осадок. Следует передавать ученикам лишь такие знания и идеи, которые они воспримут как доброе вино; когда же они не смогут что-либо воспринять, это оставит в их душах горький осадок. (Любавичский Ребе)

Сито задерживает муку [крупного помола], но пропускает муку тонкого помола. Иногда следует, упростив сложную систему идей, составляющих учебный материал, разбить его на подразделы и передавать знания небольшими дозами. (Любавичский Ребе)

16. Если любовь во всех ее проявлениях небескорыстна, то она иссякает с исчезновением корысти, а бескорыстная не иссякает никогда. Пример

корыстной любви – любовь Амнонаи Тamar, а бескорыстной – любовь Давида и Йегонатана.

«Небескорыстна» – *тлуя ведавар*, букв, «зависит от чего-либо». На первый взгляд, утверждение, приведенное в этой мишне, тривиально. И почему приводятся примеры, причем именно эти? На языке Талмуда *тлуя ведавар* означает нечто, постоянно зависящее от каких-либо факторов, обеспечивающих его существование, – как, скажем, жизнь человека зависит от состояния его мозга или сердца. Употребляя это выражение, составитель Мишны подчеркивает следующую мысль: неважно, чем была вызвана любовь, существенно лишь, бескорыстна ли она сейчас или корыстна и зависит от внешних причин. Любовь Амнона к его сестре Тamar изначально была естественной, родственной, но потом превратилась в корыстную, связанную с плотским влечением (см. Шмуэль II, 13:1-23). И когда исчезла корысть, исчезла и естественная любовь – Аммон возненавидел Тamar. Любовь же Давида и Йегонатана, возможно, изначально была вызвана сугубо внешними факторами: Йегонатан, должно быть, восторгался отвагой, мужеством и смекалкой Давида. Но потом эта любовь укоренилась в их сердцах, перестала зависеть от чего бы то ни было и связала друзей навсегда. (*Любавичский Ребе*)

Любовь... бескорыстная не иссякает никогда. Любовь между родителями и детьми, между другими близкими родственниками, а также любовь к мудрости, к высоким проявлениям духовности, в сущности, необъяснима, и потому ее можно назвать бескорыстной. (*Тиферет Исраэль*)

17. [Оба мнения в] каждом споре, [который ведется] во имя истины, в конце концов восторжествуют, [не перечеркивая друг друга], а спор ради спора – бесплоден. Пример спора во имя истины – спор Гилеля и Шама, а спора ради спора – Кораха и всех его сообщников [с Моше].

Возникает вопрос: как могут восторжествовать оба взаимоисключающих мнения? Могут, поскольку в тексте буквально сказано – «восторжествует спор». Про дискуссии между Гилелем и Шамаем в Талмуде говорится: «И это [мнение], и другое – слова Б-га, Источника жизни» (Эйрувин, 136). Все происходящее в нашем мире имеет свои прообразы в высших мирах; и мнение Гилеля, и мнение Шама уходят корнями в Мир Эманации, где между ними нет антагонизма. (*Мидраш Шмуэль*)

Комментарий «Мидраш Шмуэль» не до конца раскрывает смысл слов Мишны «в конце концов». Аризаль объясняет, что в будущем мире, после прихода Машиаха, все будут поступать согласно мнению Шама. (В то время как сегодня мы в подавляющем большинстве случаев придерживаемся мнения Гилеля. – *Прим. пер.*) (*Ликутей Тора, 3:546*)

Объяснение автора «Ликутей Тора» также не является исчерпывающим, ибо остается открытым вопрос об одновременном («восторжествует спор») торжестве обоих мнений. Можно предположить, что Аризаль говорил о первом

периоде после прихода Машиаха. Про второй же период, когда мертвые вернутся к жизни, Талмуд говорит: «Заповеди потеряют в будущем актуальность» (Нида, 61б). Именно в эту эпоху и восторжествуют оба мнения. Чтобы понять это, надо прежде всего уяснить смысл этих слов Талмуда о заповедях. Поскольку Тора и заповеди – выражение воли Вс-вышнего, содержание их вечно останется неизменным, потеряет актуальность лишь «привязка» ко времени, пространству и человеку как «инструменту» их реализации. Когда люди исполнят свое предназначение в этом мире, воспользовавшись дарованной им свободой воли для приведения его к совершенству, и они, и все мироздание в целом сольются с Творцом. После этого мертвые вернутся к жизни, и Тора со всеми ее заповедями, завершив свою роль в одухотворенном человеком мире, останется лишь выражением воли Вс-вышнего в чистом виде, на уровне, где противоречия прекрасно уживаются. В этом, очевидно, и состоит смысл сказанного в этой мишне. *(Любавичский Ребе)*

*Спор Гилеля и Шама. Это – классический пример спора ради истины. Те, кто спорят ради самого спора, рано или поздно выдохнутся, исчерпают свои аргументы и придут к согласию; в этом же случае спор разрешим лишь на уровне высших духовных сущностей и ни один из смертных, даже самый великий ученый, не может быть арбитром в нем. *(Дерех хаим)**

На важную особенность их спора обращает внимание книга «Зогар». Корни души Шама – в свойстве Творца, именуемом «Гвура» («Строгость»), а души Гилеля – в «Хесед» («Доброта»), – и это, безусловно, влияло на характер их интеллекта. Известно, однако, что некоторые из законов Торы Шамай толковал более мягко, чем Гилель. Это говорит о том, что в своем споре ради истины оба преодолевали духовные ограничения, связанные со свойствами их разума. *(Любавичский Ребе)*

*Пример... спора ради спора – Корах и всех его сообщников [с Моше]. В отношении служения Вс-вышнему и следования законам Торы Корах придерживался тех же взглядов, что и Шамай через много веков. Однако в отличие от Шама Корах не желал признать неуместность своей концепции в тот период истории человечества, до прихода Машиаха, и потому понес тяжелое наказание. *(Ликутей Тора, 3:54б,г)**

18. Каждый, кто склоняет общество к совершению добрых дел, будет огражден от греха, а каждому, кто толкает общество на путь греха, [Вс-вышний] не предоставит возможность раскаяться. Моше сам шел правильным путем и вел по нему народ – их добрые дела засчитаны в заслугу и ему, как сказано: «Благое дело, угодное Б-гу, совершал он сам и [обучил] Израиль Его законам». Йоровам бен Неват грешил сам и толкал на путь греха общество – вина за их грехи лежит и на нем, как сказано: «...За грехи Йоровама, который грешил сам и вводил в грех Израиль».

Каждый, кто склоняет общество к совершению добрых дел, будет огражден от греха, а каждому, кто толкает общество на путь греха, [Вс-вышний] не

предоставит возможность раскаяться. В комментарии к Авот, 4:17 объясняется, что человек может раскаяться именно в этом динамичном и подверженном изменениям мире. Будущий же мир -мир реализованных возможностей, в котором нет динамики и поэтому раскаяние там неосуществимо. По Талмуду, однако, и в нашем мире есть нечто стабильное – это община, если рассматривать ее не как совокупность индивидуумов, а как цельную формацию. Поэтому изменения, происшедшие с каждым в отдельности, не приводят к изменению статуса общины как таковой. Человек, влияющий на статичное общество – позитивно или негативно, – теряет присущую ему динамичность и воспринимает несвойственную ему как индивидууму стабильность, а потому первый, о котором говорит Мишна, не сможет вдруг измениться в худшую сторону, а второй -в лучшую. (*Дерех хаим*)

За грехи Йоровама, который грешил сам и вводил в грех Израиль. Казалось бы, достаточно сказать «За то, что Йоровам грешил сам и вводил в грех Израиль». Дополнительное слово «грехи» – намек на то, что к грехам самого Йоровама присовокуплены и грехи евреев, к которым он их склонил. (*Мидраш Шмуэль*)

19. Тот, кто обладает тремя следующими качествами, – из учеников нашего праотца Аврагама, а [тот, который обладает] тремя качествами, [перечисленными еще ниже], – из учеников злодея Бильама. Ученики нашего праотца Аврагама доброжелательны, просты в обращении и непритязательны. Ученики злодея Бильама завистливы, высокомерны и похотливы. Чем отличается [судьба] учеников нашего праотца Аврагама от [судьбы] учеников злодея Бильама? Ученики нашего праотца Аврагама вкушают [плоды своих добрых дел] в этом мире и получают вознаграждение [полностью] в мире будущем, как сказано: «...Чтобы дать в наследство то, что существует вечно, любящим Меня, и сокровищницы их Я наполню [в этом мире]». А удел учеников злодея Бильама – ад, и нисходят они в преисподнюю, как сказано: «А Ты, Всесильный, низведешь в преисподнюю людей кровожадных и коварных, не проживут они и половины жизни, [отпускаемой обычно человеку]; я же буду полагаться на Тебя».

Тот, кто обладает тремя следующими качествами, – из учеников нашего праотца Аврагама. В Авот, 1:12 говорится: «Учись у Агарона...». Здесь же сказано не «учись у Аврагама», а иначе. Если в первом случае Мишна призывает вести себя подобно Агарону, то во втором сообщается, что человек, воспитывающий в себе перечисленные в Мишне качества, достоин считаться учеником Аврагама даже в том случае, если они еще не нашли выражение в его поступках. (*Любавичский Ребе*)

Ученики нашего праотца Аврагама вкушают [плоды своих добрых дел] в этом мире. Хотя, казалось бы, мы довольно часто наблюдаем обратное: лишения и страдания последователей Аврагама, – здесь, должно быть, имеется в виду способность праведников наслаждаться тем малым, что выпадает на их долю.

Люди же алчные и амбициозные не в состоянии получить истинное наслаждение от того, чем обладают, ибо их постоянно терзают зависть и неудовлетворенность. *(Мидраш Шмуэль)*

20. Йегуда бен Тейма говорил: «Будь дерзок как тигр, и стремителен как орел, быстр как олень, и могуч как лев, исполняя волю Отца твоего небесного». Он часто повторял: «Дерзкому – ад, застенчивому – рай. Да будет угодно Тебе, Б-г, Всесильный [Б-г] наш и Всесильный [Б-г] отцов наших, чтобы был построен Храм – вскоре, в наши дни, – и дай нам удел в Торе Своей!».

Будь дерзок как тигр... Баал-Шем-Тов учил: из всего, что человек наблюдает вокруг себя в окружающем его мире, он должен извлечь уроки и использовать их в служении Творцу. *(Любавичский Ребе)*

Дерзкому – ад. Дерзость – отрицательное качество, и следует проявлять ее только в одном случае: для того, чтобы поставить на место тех, кто глумится над служением человека Вс-вышнему. *(Мидраш Шмуэль)*

Да будет угодно Тебе... чтобы был построен Храм. Йегуда бен Тейма завершает эту мишну словами молитвы, имея в виду следующее: когда Храм будет восстановлен, отпадет необходимость в проявлении дерзости, ибо «...все на земле наполнится знанием Б-га» (Йешаягу, 11:9). *(Тосфот раби Акива Эйгер)*

Существует версия, согласно которой этой мишной завершается трактат Авот; поэтому здесь и приводится это пожелание. *(Прим. пер.)*

21. Бен Баг Баг говорил: «Вникай в нее, [Тору], вновь и вновь, ибо в ней – всё; и увидишь в ней [истину], и с ней поседеешь и состаришься, и не отклоняйся от нее, ибо ничего лучше ее не дано тебе». Бен Гей Гей говорил: «Вознаграждение соответствует степени страданий».

Бен Баг Баг. Букв, «сын Баг Бага». В Талмуде он упоминается как Иоханан бен Баг Баг. *(Тиферет Израэль)*

Существует предположение, что и Бен Баг Баг, и Бен Гей Гей были либо прозелитами, либо детьми прозелитов. *(Тосфот Йом-Тов)*

Вникай в нее, [Тору], вновь и вновь, ибо в ней – всё. Не случайно автор этого высказывания – прозелит или сын прозелитов: на нееврее лежит обязанность изучать Тору не ради нее самой, а лишь для ознакомления с семью заповедями, которые Вс-вышний дал всем народам. Если же человек перешел в еврейство, он начинает изучать всю Тору и видит в ней не только свод законов. *(Любавичский Ребе)*

22. Он часто повторял: «В пять лет [надо приступать к изучению] Письменной Торы, в десять -Мишны, в тринадцать – [к соблюдению] заповедей, в пятнадцать – [к изучению] Гмары, в восемнадцать – [пора] жениться, в двадцать – становиться добытчиком, в тридцать – [приходит] сила, в сорок – зрелость ума, в пятьдесят – [человек обретает право] давать советы, в шестьдесят – [приходит] умудренность, в семьдесят – волосы становятся белыми, в восемьдесят – [приходит] духовная мощь, в девяносто – [человек] сгибается [под тяжестью лет], в сто -он подобен мертвецу, [душа которого] освободилась [от уз] этого мира и покинула его».

Перечисляя различные стадии в духовном развитии человека на протяжении его жизни, Бен Гей Гей определяет три промежутка между первыми в пять лет (не считая чисел «тринадцать» и «восемнадцать»), а остальные – с разрывом в десять лет. Это можно объяснить тремя причинами. 1) На первых стадиях человеку помогает учитель. 2) Три раздела Учения – Танах, Мишна и Гмара составляют единое целое, и постижение одного из них помогает уяснить другие. 3) Так как совершенное понимание Торы возможно только в зрелости, наступающей в сорок лет, то дополнительное время для учебы в детстве и юности не сможет быть использовано достаточно эффективно. *(Дерех хаим)*

В семьдесят – волосы становятся белыми. В этом возрасте человек становится достойным особого уважения, с которым относятся к пожилым людям, вне зависимости от его духовных достоинств. *(Мидраш Шмуэль)*

В сто – он подобен мертвецу, [душа которого] освободилась [от уз] этого мира и покинула его. Если человек выполнил в своей жизни все, что требует от него Бен Гей Гей, то к ста годам его душа сможет наслаждаться блаженством будущего мира, хотя обычно в телесной оболочке это ей недоступно. *(Любавичский Ребе)*